

SUGERENCIAS PARA TENER UN

CÉSPED SANO

Un césped puede lucir hermoso sin necesidad de pesticidas o fertilizantes que pueden contribuir a contaminar el agua. A continuación se dan sugerencias para mantener un césped saludable, libre de malas hierbas y otras plagas del jardín.

RIEGO ADECUADO DEL CÉSPED

- Examine el suelo. Riegue el tiempo suficiente como para empapararlo a una profundidad de 8 a 10 cm (3-4 pulg.). Esto fomenta que las raíces se desarrollen a mayor profundidad y aumenta la salud del césped.
- Haga la siguiente prueba de penetración del agua: riegue una zona durante 15 a 30 minutos; seguidamente introduzca una pala en el suelo e inclínela hacia adelante; observe la tierra: si no está mojada a una profundidad de 8-10 cm, continúe regando hasta lograrlo. Esto le dará una idea aproximada del tiempo de riego necesario.

- Riegue lentamente para que el agua no se corra.
- Si el agua se corre o se forman charcos — incluso con un riego lento, es posible que haya problemas de compactación del suelo (consulte la sección “Aireación del césped” más adelante.)
- Los suelos de arcilla retienen más agua y tardan más en secarse, por lo tanto requieren riego menos frecuente.
- Los suelos arenosos se secan con más rapidez; puede ser necesario regarlos más a menudo.
- El suelo debe estar casi seco antes de recibir más agua; por lo tanto, examínelo antes de regar.

FERTILIZANTES: ÚNICAMENTE SI SON NECESARIOS

- Por lo general, los suelos no arenosos no tienen deficiencias de nutrientes y no requieren fertilizantes. En caso de que tenga dudas, contrate a un profesional para que determine la necesidad de fertilización.

- Al cortar el césped, ajuste la podadora para que corte únicamente un tercio de la longitud de la cuchilla (consulte más adelante la sección titulada “Forma correcta de cortar el césped”). Los restos de césped cortado pueden proporcionar la mayoría de los nutrientes, siempre que sean lo suficientemente pequeños como para descomponerse rápidamente sin formar “alfombras” que cubran el césped vivo.
- Para que la hierba cortada pueda descomponerse, es necesario que el suelo esté saludable y tenga actividad biológica, es decir, debe contener bacterias, hongos, insectos, gusanos y oxígeno. Los pesticidas pueden acabar con los organismos del suelo. El uso incorrecto de fertilizantes puede destruir la estructura y aniquilar hasta los mejores suelos.
- Si es necesario fertilizar, utilice abonos naturales o de acción lenta tales como composta o urea recubierta de azufre. Estos productos liberan nutrientes en forma progresiva, permitiendo que el césped los absorba con mayor eficiencia.



Elija productos menos tóxicos para su hogar y jardín. Busque este símbolo antes de hacer su compra.

FORMA CORRECTA DE CORTAR EL CÉSPED

- No corte más de un tercio de la longitud de la cuchilla a la vez; ya que los cortes de mayor longitud debilitan el césped y propician plagas y enfermedades.
- Corte únicamente cuando el césped esté seco.
- Durante los meses de verano, corte el césped a mayor altura, para ayudar a retener la humedad.
- Mantenga las cuchillas de su podadora bien afiladas. Las cuchillas no afiladas dañan el césped y lo hacen más susceptible a plagas y enfermedades.

MANEJO DE LA HIERBA MALA

- Decida qué cantidad de malas hierbas es tolerable en su jardín puesto que no es posible librarse de todas.
- Saque la mala hierba manualmente y esparza semillas de césped en las áreas descubiertas. Riegue regularmente con un rociador fino hasta que el césped comience a brotar.
- Mantenga un crecimiento vigoroso del césped para ahogar la maleza. No corte el césped demasiado corto. Las hojas más altas pueden darle sombra al suelo, lo cual impedirá la germinación de algunas malas hierbas.
- Use alimento de gluten de maíz para evitar que broten ciertas malezas frondosas; aplíquelo unas cuantas semanas antes de comenzar la germinación de las malas hierbas en primavera u otoño (o en ambas estaciones). Es posible que se requieran varios años de aplicación de gluten de maíz antes de lograrse efectos duraderos.

AIREACIÓN DEL CÉSPED

- Utilice un aireador hueco para extraer los terrones (tapones de tierra), de manera que las raíces del césped puedan respirar.
- Primero que todo, riegue abundantemente. El suelo debe estar empapado hasta una profundidad de 13-15 cm (5-6 pulg.) para que se pueda introducir el aireador lo más dentro posible en la tierra. Antes de comenzar, permita que el suelo se seque ligeramente.
- Coloque los terrones sobre el césped y desmenúcelos con un rastrillo.
- Airee las zonas donde se forman charcos de agua, donde el césped luzca debilitado o donde haya tráfico de personas o animales.

ELIMINE LA CAPA DE MATERIA SECA MUERTA

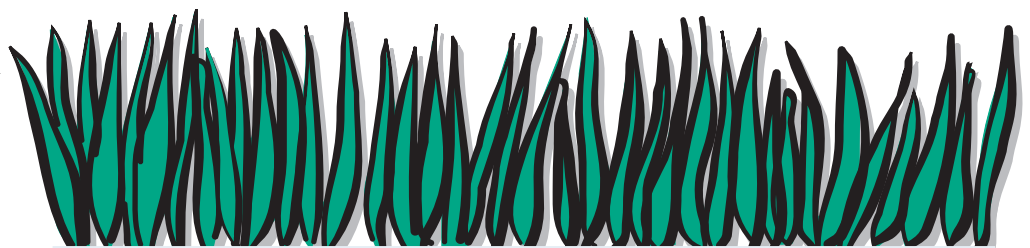
- Esta capa, compuesta por restos de hojas y césped, se acumula en el suelo e impide el acceso de oxígeno, agua y fertilizantes al suelo.
- Si la capa tiene más de 1 cm (0.5 pulg.) de grosor, elimínela con un rastrillo.

- La aireación puede ayudar a evitar la acumulación de este material vegetal muerto (consulte arriba la sección titulada “Aireación del césped”).
- En un suelo sano, el césped cortado se descompone y no contribuye a la acumulación de la capa de materia seca muerta.

CÓMO PLANTAR UN CÉSPED NUEVO

COMIENCE ADECUADAMENTE

- Contrate los servicios de un profesional para que determine la textura, el pH y los niveles de sales y nutrientes de su suelo.
- Seleccione una combinación adecuada de céspedes que se ajusten al clima y a las condiciones de su jardín.
- Elija variedades resistentes a plagas y enfermedades (consulte con un vivero comercial para que le den sugerencias).
- Elija variedades de césped en rollo que se hayan cultivado en un suelo similar al suyo.
- A la larga, obtendrá un césped más sano si usa semillas en vez de rollos.



CÓMO ELEGIR EL CÉSPED ADECUADO

Hay diversos tipos de céspedes. Unos crecen mejor en la sombra mientras que otros crecen mejor en el sol. Unas variedades son más resistentes a las pisadas de la gente. Algunas variedades pueden tolerar bien la sequía y le ahorrarán agua. Piense dónde quiere tener el césped en su jardín: ¿en la sombra o en el sol? ¿Para qué usará el césped? ¿Habrán personas caminando o jugando en el césped con frecuencia? Estas preguntas le ayudarán a decidir qué tipo de césped debe plantar. Para más información consulte con una tienda de jardinería.



Elija productos menos tóxicos para su hogar y jardín. Busque este símbolo antes de hacer su compra.

PREPARE EL TERRENO ANTES DE PLANTAR UN CÉSPED NUEVO

- Si el suelo está muy humedecido, no lo trabaje porque podría dañar su estructura.
- Mezcle muy bien capas de suelo de diferentes texturas antes de plantar el césped. Una preparación deficiente del terreno puede dificultar el drenaje y a la larga debilitar el césped.
- Desmenuce todos los terrones y elimine piedras y guijarros.
- Riegue el suelo para determinar si hay puntos bajos; nivele las zonas donde se formen charcos (esto es muy importante si está plantando semillas).

RIEGUE EL CÉSPED NUEVO

- Asegúrese de mantener el suelo bien humedecido hasta que el césped se establezca, pero tenga cuidado de no ahogar las plantas. Además, el exceso de agua puede dispersar las semillas.

SUSTITUTOS DEL CÉSPED

En los Estados Unidos la gente invierte cuantiosas cantidades de agua, fertilizantes, pesticidas y tiempo en sus jardines. Si no se requiere una superficie de césped, considere reemplazar toda o parte de ella con una opción atractiva. Las siguientes plantas requieren poco riego y toleran tráfico ligero y ocasional de personas:

- **Aquilea/Milenrama lanuda — Woolly Yarrow** (*Achillea tomentosa*). Poda esta hierba en marzo y en julio a una altura de 5 cm (2 pulg.).
- **Tomillo con aroma de comino — Caraway-Scented Thyme** (*Thymus herba-barona*). No hay necesidad de podar. Flores rosas cubren las plantas en el verano y atraen a las abejas.
- **Tomillo serpol — Mother of Thyme** (*Thymus praecox-arcticus*).

GUSANOS BLANCOS



Los gusanos blancos son la etapa larval (inmadura) de varias especies de escarabajos. Estas larvas se alimentan de las raíces del césped, causando así la muerte de franjas del césped.

Además, pájaros, topes, mapaches y zorrillos causan daños adicionales al césped cuando cavan en búsqueda de estos apetitosos gusanos. Sin embargo, la existencia de zonas amarillentas de césped o de agujeros hechos por animales no es garantía de que haya gusanos blancos; es necesario encontrarlos para verificar su presencia.

DETECCIÓN

Los gusanos en forma de C pueden medir hasta 2.5 cm (1 pulg.) de largo; son de color blanco, tienen una cabeza marrón y tres pares de patas sobresalientes.

El daño causado por los gusanos puede observarse en meses tan tempranos como junio o julio o tan tarde como agosto o septiembre, y puede confundirse con césped marchito debido a sequía. Más adelante el césped se muere en pedazos irregulares que pueden ser levantados como si fueran alfombras. Los gusanos pueden hacer que la tierra se vuelva esponjosa al alimentarse.

Si Ud. sospecha la presencia de gusanos blancos, comience a buscarlos a mediados de mayo. Con un cuchillo, corte una pieza pequeña de césped para que pueda examinar las raíces. Vuelva a colocar la pieza en su lugar y aplánela bien con el pie. Examine cualquier área que luzca marchita.

¿QUÉ SE DEBE HACER?

- Mantenga en buen estado el césped prestando especial atención al drenaje y a la compactación del suelo. Los céspedes saludables pueden recuperarse más fácilmente del daño de los gusanos.
- Pida a un profesional que trate su césped con un insecticida que contenga imidacloprid (Merit®). Este producto funciona mejor cuando los gusanos están pequeños. Es posible que se requieran dos aplicaciones para garantizar un control que perdure durante toda la estación. Este material tiene una baja toxicidad aguda para los animales mamíferos.
- No aplique este tratamiento a finales de la estación, si ya hay franjas de césped muerto. Para ese entonces, los gusanos ya han causado todo el daño posible durante la estación y están a punto de dejar de alimentarse; el tratamiento en ese momento no lograría nada. En ese caso, más bien elimine el césped muerto y seguidamente cultive y vuelva a plantar semillas.
- Evite el uso de insecticidas que contengan diazinón o clorpirifos porque pueden contaminar el agua si se arrastran hasta las cunetas de desagüe.
- Plante céspedes del tipo bermuda o búfalo o bien cañuelas pequeñas o altas. Estos céspedes son más resistentes a los daños del gusano blanco. El césped bermuda o búfalo crece en los meses cálidos, mientras que las cañuelas crecen durante los meses más frescos del año.
- Considere reemplazar parte del césped (o completamente) con una atractiva cubierta del suelo (consulte la sección “Sustitutos del césped”).



Elija productos menos tóxicos para su hogar y jardín. Busque este símbolo antes de hacer su compra.

Crece de 5 a 30 cm (2 a 6 pulg.) con flores blancas y púrpura que atraen a las abejas en el verano. Pódelo a una altura de 4 cm (1.5 pulg.) en julio y añada fertilizante.

- **Trébol frutilla** — **O'Connor's Legume** (*Trifolium fragiferum*). Plante las semillas en el otoño y pódelo a una altura de 5 cm (2 pulg.) en abril, junio y agosto; atrae abejas en el verano.
- **Manzanilla de jardín** — **Garden Chamomile** (*Chamaemelum nobile*)

combinada con trébol frutilla. Pode ambas cubiertas de suelo a una altura de 5 cm (2 pulg.) en abril, junio y agosto. En zonas que tengan serios problemas de drenaje, es posible que la manzanilla no crezca. En tal caso combine el trébol frutilla con cualquiera de los tomillos indicados anteriormente.

Adaptado de "Water-conserving plants & landscapes for the Bay Area" de B. Coate, 2.ª edición, East Bay Municipal Utility District.

PRODUCTOS Y RECURSOS

Laboratorio de suelos – Soils Laboratory (ver también las Páginas Amarillas del directorio telefónico)

A&L Western Agricultural Labs
1311 Woodland Ave., #1
Modesto, CA 95351
209-529-4080

Alimento de gluten de maíz (Corn Gluten Meal)

Suppressa®
Concern® Weed Prevention
Concern® Plus

Imidacloprid (para gusanos blancos)

Merit®

LOS PESTICIDAS Y LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA

Los pesticidas pueden aparecer en aguas residuales tratadas y en arroyos de la zona, a veces a niveles que dañan la delicada vida acuática. Por eso, las entidades de prevención de la contaminación del agua se han unido con los establecimientos comerciales locales para disminuir los riesgos asociados con la utilización de pesticidas. Esta hoja informativa forma parte de una serie de materiales informativos proporcionados por negocios comerciales que tienen como objetivo orientar a los residentes locales acerca del control menos tóxico de plagas. Busque el logotipo "Our Water, Our World" junto a los productos de los establecimientos que participan en el programa.

Para obtener más información, comuníquese con:

Bio-Integral Resource Center (BIRC)
(510) 524-2567

University of California Cooperative Extension Master Gardeners de su área (en la guía de teléfonos)

University of California — **Notas Breves en español**
www.ipm.ucdavis.edu/QT/qtindexsp.html

Esta hoja informativa es proporcionada para el programa "Our Water, Our World" que promueve el control menos tóxico de plagas y fue desarrollada inicialmente por el Distrito Sanitario de Central Contra Costa.

Redacción

Tanya Drlik, Bio-Integral Resource Center
Michael Baefsky, Baefsky & Associates

Diseño:

Lauren Wohl Design

Traducción:

International Contact, Inc., Oakland CA.

Fondos para la Traducción:

California Integrated Waste Management Board

